



**PARA PUBLICACIÓN
INMEDIATA**

IFAC apoya la publicación de traducciones al español de las directrices de orientación, las rutas de orientación y la guía para el establecimiento del gobierno

Otras publicaciones en español serán publicadas próximamente.

(Nueva York, Nueva York, junio 4, 2015) – La Federación Internacional de Contadores® (IFAC®) ha publicado en idioma español las siguientes guías para las Organizaciones Profesionales de Contabilidad (OPC):

- [*Mentoring Guidelines for Professional Accountancy Organizations \(Directrices de orientación para Organizaciones Profesionales de Contabilidad\)*](#)
- [*Mentoring: The Path to Sustainable Development \(Mentoring: el camino hacia el desarrollo sostenible\)*](#); y
- [*Establishing Governance: A Guide for Professional Accountancy Organizations \(Estableciendo el gobierno:: una guía para las Organizaciones Profesionales de Contabilidad\)*](#).

Estas traducciones al español han sido realizadas por la Federación Argentina de Consejos Profesionales de Ciencias Económicas y son el resultado del marco de cooperación iberoamericano conocido como el [proyecto IberAm](#). Establecido en el 2012, el proyecto IberAm—compuesto por la IFAC y sus organizaciones miembro en Argentina, México y España—es un proceso de traducción y revisión cuyo objetivo es lograr procesos sostenibles a largo plazo para obtener traducciones al español de alta calidad sobre estándares internacionales y demás publicaciones de IFAC. La [Asociación Interamericana de Contabilidad](#), la organización regional de IFAC para América Latina y el Caribe, actúa como observador del proyecto. Adicionalmente, el proyecto cuenta con un Comité de Revisión compuesto por expertos técnicos que representan a organismos miembros de IFAC en nueve países hispanoparlantes.

"La experiencia nos ha demostrado que la relación de colaboración entre las OPC es uno de los enfoques más efectivos y sostenibles para desarrollar la capacidad de la profesión contable, particularmente en economías emergentes," comenta Alta Prinsloo, Director Ejecutivo, y Oficial de Operaciones y Estrategia de IFAC. "Adicionalmente, al establecer y mantener un sistema de gobierno sólido, se permite a las OPC conservar su credibilidad y cumplir con su propuesta de valor a sus miembros y al público. Esperamos que estas traducciones al español inciten y apoyen a una rango más amplio de OPC a continuar contribuyendo en el desarrollo de la profesión en sus propios territorios, y más allá."

Al reconocer que las OPC comparten cada vez más el conocimiento entre ellas y con sus facilitadores potenciales de creación de capacidad, el documento *Mentoring: The Path to Sustainable Development (Mentoring: el camino hacia el desarrollo sostenible)* resalta los beneficios del mentoring—para el mentor, el pupilo, y para la profesión.

El documento *Mentoring Guidelines (Directrices de mentoring)* ofrece una guía práctica sobre la manera en que las OPC pueden iniciar y mantener una relación efectiva de mentoring que logre los resultados acordados mutuamente. Cubre consideraciones previas al establecimiento de la relación, cómo involucrar a otros grupos de interés como el gobierno y las agencias de auxilio, y la gestión de los posibles riesgos. Las directrices incluyen igualmente una muestra del Memorando de Entendimiento.

Establishing Governance (Establecimiento del gobierno) explora los elementos claves de la estructura de gobierno y las operaciones de las OPC, con un enfoque en la mejor manera en que éstas pueden adherirse a los principios de buena práctica en el cumplimiento de su misión y/o valor. Incluye ejemplos de estudios de caso de Kosovo, Mongolia y Ruanda a modo de ilustración de los diferentes enfoques alrededor del mundo.

Próximamente estaremos emitiendo traducciones adicionales al español.

Para acceder a las traducciones de las publicaciones de IFAC, favor visitar la [Base de datos de traducciones de IFAC](#).

Acerca de IFAC

[IFAC](#) es la organización global para la profesión contable, dedicada a servir el interés público a través del fortalecimiento de la profesión y contribuir en el desarrollo de economías internacionales sólidas. La IFAC se compone de 175 miembros y asociados en 130 países y territorios, representando aproximadamente a 2.5 millones de contadores en la práctica pública, la educación, el gobierno, la industria y el comercio.

Contacto:
Laura Wilker
Jefe de Comunicaciones
+1-212-471-8707
laurawilker@ifac.org

Preparado por el Departamento de Comunicaciones de la IFAC. Contactar a communications@ifac.org para obtener mayor información.

"Copyright ©2015 by the International Federation of Accountants (IFAC). All rights reserved. Used with permission of IFAC. Contact Permissions@ifac.org for permission to reproduce, store or transmit, or to make other similar uses of this document. This publication has been translated from the English language into the Spanish language by Instituto Nacional de Contadores Públicos de Colombia. IFAC assumes no responsibility for the accuracy and completeness of the translation or for actions that may ensue as a result thereof."

"Copyright ©2015 por la Federación Internacional de Contadores (IFAC). Todos los derechos reservados. Utilizado con permiso de la IFAC. Contactar a permissions@ifac.org para obtener autorización de reproducir, almacenar, transmitir o cualquier uso similar de este documento. Esta publicación ha sido traducida del idioma inglés al idioma español por el Instituto Nacional de Contadores Públicos de Colombia. La IFAC no asume responsabilidad alguna por la exactitud e integridad de la traducción o por las acciones que puedan ser generadas como resultado."